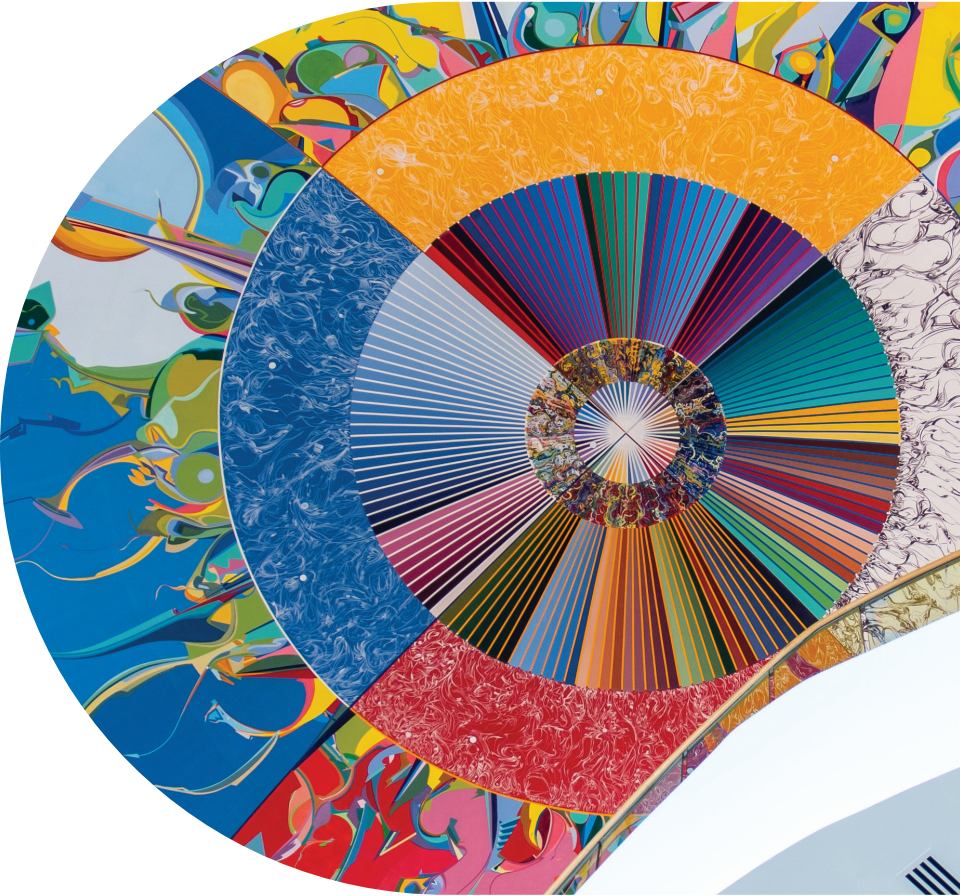




MUSÉE  
CANADIEN  
DE L'HISTOIRE  
-  
CANADIAN  
MUSEUM  
OF HISTORY

# Kayâsêw âpacihcikan mânokêwin kiskinowâcihcikan



*Le Guide du Musée est également offert en français.*

*The Museum Guide is also available in English.*

*Kotaka kiskinowâcihcikana masinahikâtêwa nanâtohk  
itowa pik'skwêwina.*

Canada



### L'plâñshî niso Niso tipahikan ta sâpohtiyin

#### Lî zâñfâñ/Awâsisêw Canadian kayâs/kayahtî pimât'sowin mânokêwin

Mâcihtâ kâ mishâk ôma pâmâcihowin Nawatihtinâ la cikahrret ana ta sâpohtiyin kotaka askiya, êkwa kiskinohamâso ayowâk ta kiskihtamin ôhi askiya, kisik piyakwan ta mîtawiyin.

**Tân'si pihtikwî, tawâw ôta  
canadian kayâs/kayahtî  
pimât'sowin mânokêwin**



### Lî plâñshî nisto êkwa nêwo Kîkâ mitâtahtomitanaw cipahikanis ta sâpohtiyin

#### Canadian kayâs/kayahtî pimât'sowin la krrôshâmp

Ayowâkîs kihci mitâtahtomitanaw mîna niyânan mitâtahtomitanaw âpacihcikanisa astêwa, ôhi kahkiyaw nôkohtâwak ay'sînô pimât'sowin aspin ohci iskohk anohc. Kawâpahtîn tân'sîsi ay'sînowak îkî kihkahtocik, î nôtihtocik, î kwâtakihtâcîk, mîna î wanihcîkîcîk; mîna ka wâpahtîn kîkwaya kâ pihkohtâcîk, kâ takahkowîpinkîcîk, mîna kâ mîskocîpimât'sîcîk piyakwan kitaskînaw mîna kâ mîskocîpayîk.

Ôma wâpahtahowêwin nôkwan tân'sîsi Canada kâyâs pimât'sowin kiyâpic pimât'sîmakan kah kihtwân tâskôc mîna î pâskinîkâtîk.

#### Niyânosâpwâw kihci mitâtahtomitanaw askî kayâs pimât'sowin

kihci mitâtahtomitanaw mîna  
niyânan mitâtahtomitanaw kayâs  
âpacihcikanisa

**Piyak ôma tâpwî nôkohtâkwan  
misowî kitaskînahk Canada**



### L'plâñshî piyak

#### Indigene Itay Kaw-keeweeckic L'îkol Kishkishouwin Li Monimawn

Ooma aen groo la pinet rooz shoupaykahikaywin, oushtawniwun ouschi Kwagu'ł kaw-atoushkawtahk mouhkouchikayw Stanley C. Hunt, si aykwawnima kishkishouwin ishi lee zawnfawn namou kaw-keeweechik ouschi Kenadaw see itay kaw-keeweechik l'îkol.

# Kipîtamâtinân mihcât kotaka ta kitâpahcikâtîkwâw

## L'plâñshî piyak Nîstanaw cipahikanis ta sâpohtiyin

### Mâwaci kâ mishâk la shâmp

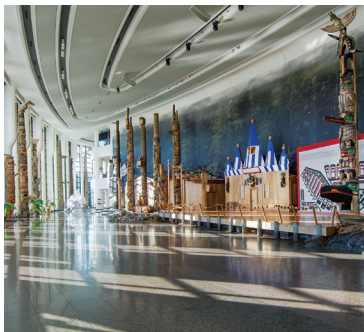
Ôma ôta mâwaci kâ mishâk lashâmp êkota kahkiyaw takî itohtîcik ta wâpahtahkwâw êkwa ihtâkonwa mawaci mihcât askîhk mantohkânêw lî pôto.



## L'plâñshî piyak Nêwomitanaw niyânosâp cipahikanis ta sâpohtiyin

### Aspin ohci ay'sinowak kîwîtinohk mîna pahk'simotahk kâ wîkîcik

Pahki ôma la krrôshâmp nôkohtâwak kayâs nîkân lî mêyzoñ/wâskahikana mîna âpacihcikanisa kayâhtî kâkî âpacihtâcik, ôkik n'stam ay'sinowak wâsakâm pahk'simotahk ohci.



## Lî plâñshî nisto êkwa nêwo

### Kîk'sîpâ l'zitwil/acahkos - GAMBEH THEN'

Miskopita Alex Janvier's l'pohttrâ, 1993 kâ sopwîkaha, êkwa ôta akotêw tahkoc anima kâ wâwiyâk ôta Haida Gwaii Salon.



## L'plâñshî piyak Nistomitanaw cipahikanis ta sâpohtiyin

### Kâ mâwasônîkâtîki Lî cîpohttrâ kâ âkamohtâyin dân lî zâmvlop Canada ohci

Ôma Kîhci kîkwêy pahkân kâstîki wâpahtahowêwak kahkiyaw anihî Lî cîpohttrâ kâ âkamohtâyin dân lî zâmvlop ôta Canada - ayowâk nistwêw kihci mitâhtomitanaw - aspin ohci kâ tâpasinahkwâw lî province 1851.



## L'plâñshî piyak Nêwomitanaw niyânosâp cipahikanis ta sâpohtiyin

### N'stam iyin'towînowak la krrôshâmp

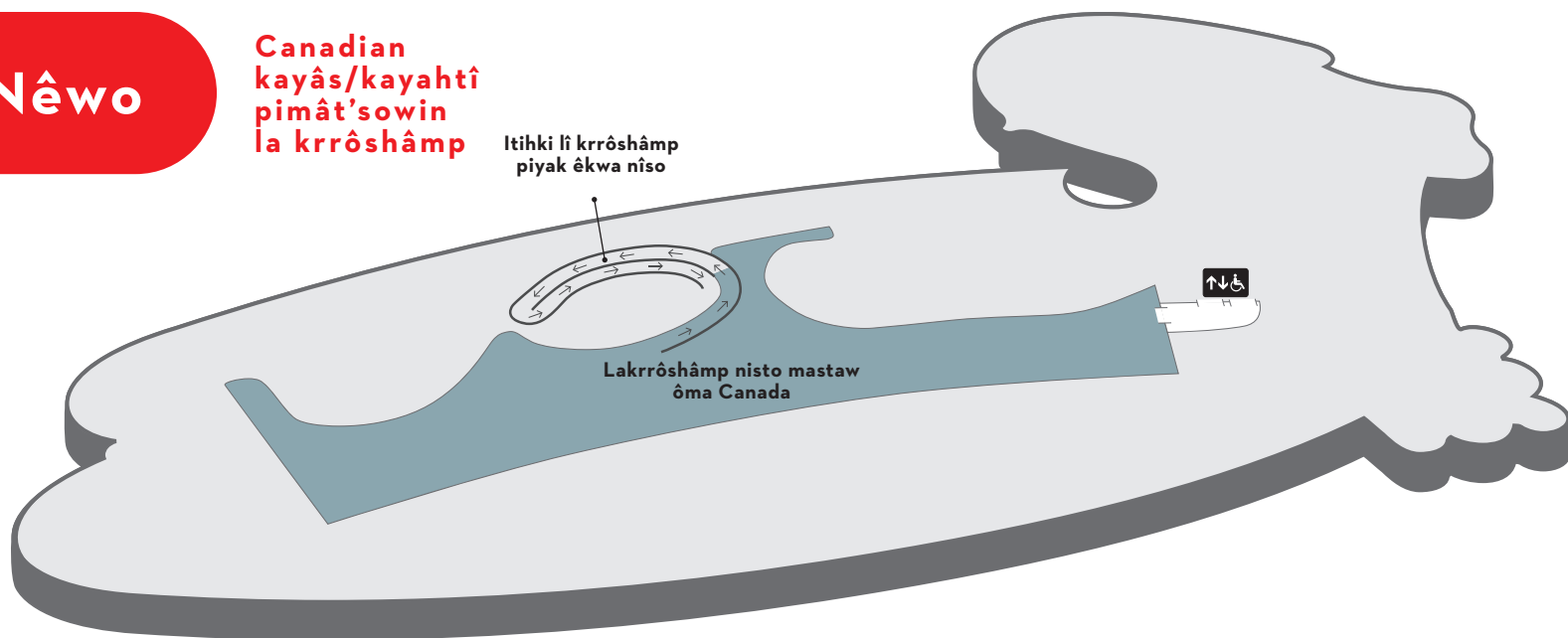
Kitâpahta mîna kiskihtha pîtos itowa Nêhiyawak, mîna lyintowînowak ôta Canada.

# Nêwo

## Canadian kayâs/kayahtî pimât'sowin la krrôshâmp

Itihki lî krrôshâmp piyak êkwa nîso

Lakrrôshâmp nîsto mastaw ôma Canada



# Nîsto

## Canadian kayâs/kayahtî pimât'sowin la krrôshâmp

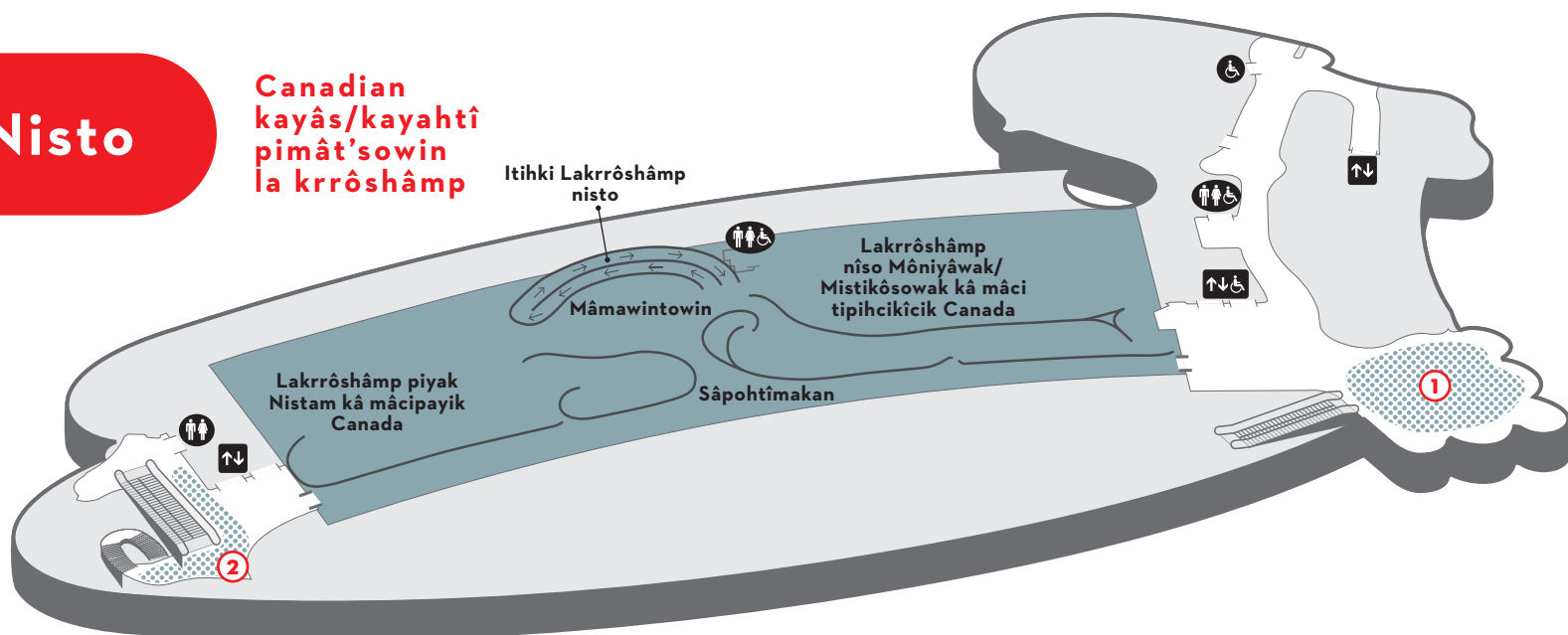
Itihki Lakrrôshâmp nîsto

Lakrrôshâmp nîso Móniyâwak/Mistikôsowak kâ mâci tipihcikicik Canada

Lakrrôshâmp piyak Nîstam kâ mâcipayik Canada

Mâwawintowin

Sâpohtimakan



# Nîso

## Nîkân - kihci/n'stam la krrôshâmp itihki (Laurier mîskanaw)

Cikâstipêyihcikan lashâmp

Kâ pihtikwîmok

Mîcisôwikamikos kâ kîpîcik Nohcimâyihk mîcisôwikamik

CINÉ+

Lî zânfân/Awâsisêw Canadian kayâs/kayahtî pimât'sowin mânokéwin

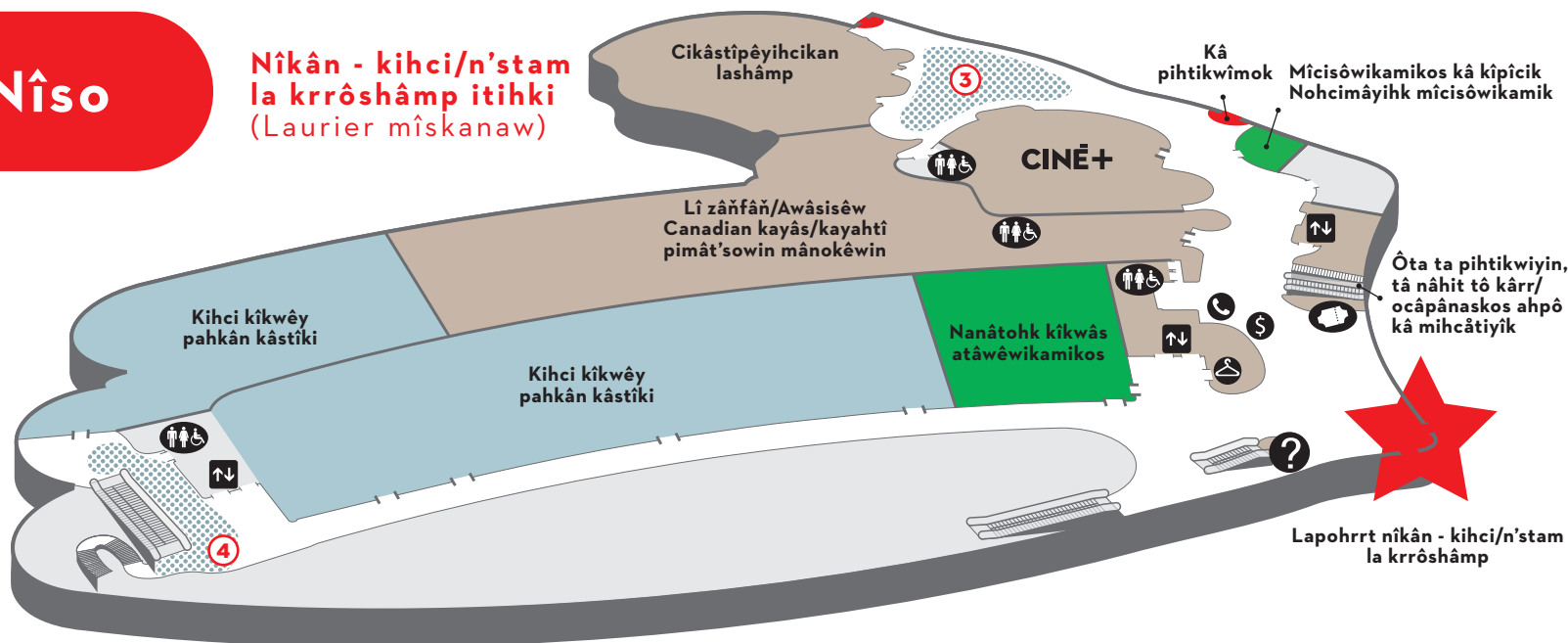
Kihci kîkwêy pahkân kâstîki

Kihci kîkwêy pahkân kâstîki

Nanâtohk kîkwâs atâwêwikamikos

Ôta ta pihtikwiyin, tâ nâhit tò kârr/ocâpânaskos ahpô kâ mîhcâtiyik

Lapohrrt nîkân - kihci/n'stam la krrôshâmp



# Piyak

## Capasis itihki

Kâ mâwasônîkâtîki Lî cipohtrrá kâ âkamohâyin dân lî zâmvlop Canada ohci

N'stam iyin'towinowak la krrôshâmp

Pâmwîs Tsimshian ta miskâkawicik

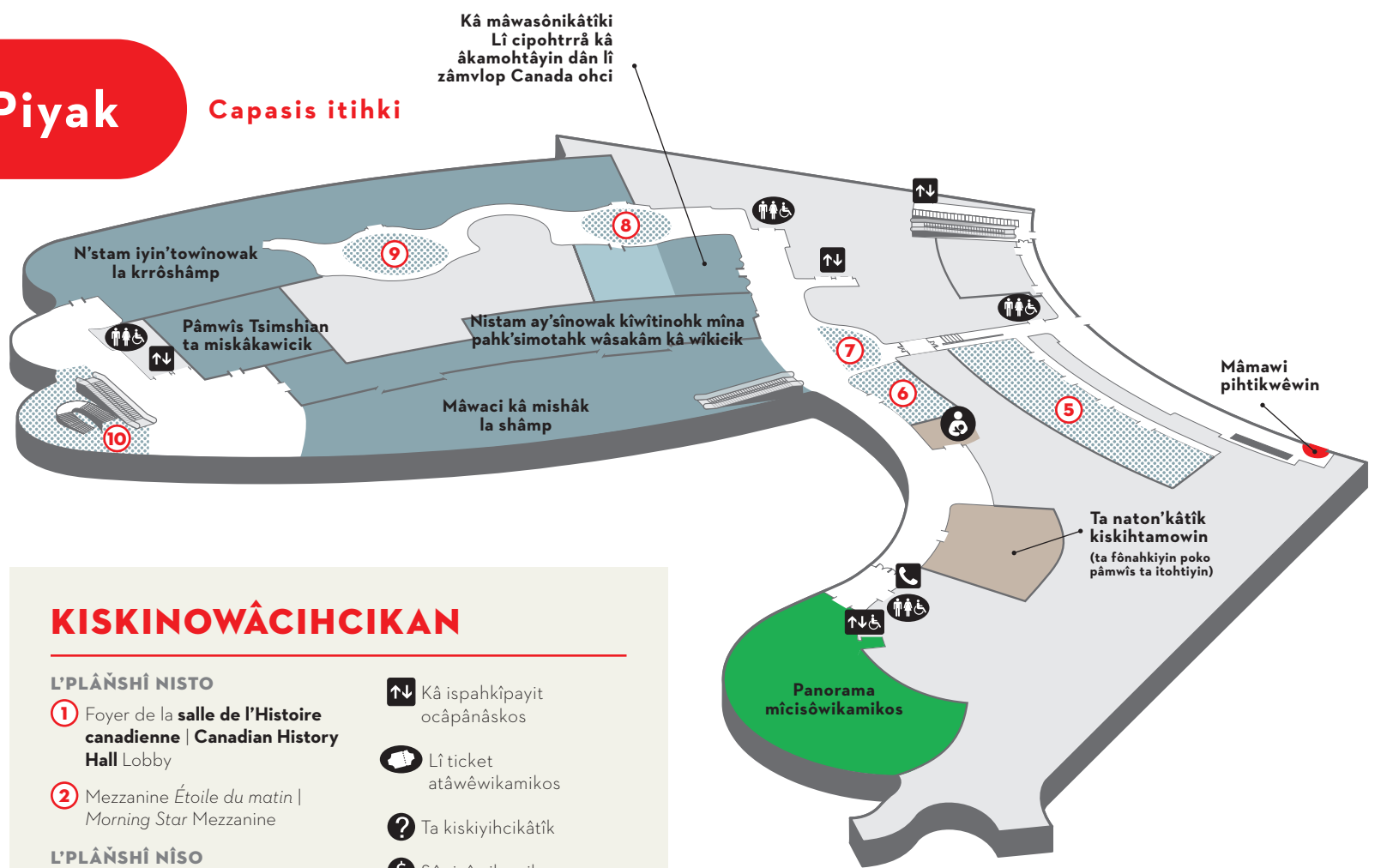
Nîstam ay'sinowak kîwîtinohk mîna pahk'simotahk wâsakâm kâ wîkicik

Mâwaci kâ mishâk la shâmp

Mâwawi pihtikwêwin

Ta naton'kâtîk kiskîhtamowin (ta fônahkiyin poko pâmwîs ta itohtiyin)

Panorama mîcisôwikamikos



## KISKINOWÂCIHCIKAN

### L'PLÂNSHÎ NÎSTO

1 Foyer de la **salle de l'Histoire canadienne** | **Canadian History Hall Lobby**

2 Mezzanine *Étoile du matin* | *Morning Star Mezzanine*

### L'PLÂNSHÎ NÎSO

3 Foyer du Théâtre | Theatre Foyer

4 Mezzanine Haida Gwaii Mezzanine

### L'PLÂNSHÎ PIYAK

5 Ateliers

6 Salon Douglas-Cardinal Salon

7 Salon W. E.-Taylor Salon

8 Salon Quatre Saisons Salon

9 Salon Nishga Girl Salon

10 Salon Haida Gwaii Salon

↑↓ Kâ ispahkîpayit ocâpânâskos

🗨️ Lî ticket atâwêwikamikos

❓ Ta kiskiyihcikâtîk

💵 Sônîyâwikamik âpachicikan

♿ Laners sa shâmp

☎️ Fônahikan

♿ L'cim'lî

👤 Tô kapô ta kanawihcikâtîk

# CINÉ+

Ôma kayâsêw âpacihcikan mânokêwin cikâstîpayikamik nôkohtâwak kayâs pimât'sowin. Kitâpahta nanâtohk itowa cikâstîpayihcikana î miyôsikwâw, âtiht nîstanaw cipahikanis iskohk nêwomitanaw niyânosâp cipahikanis kinwâwa. Nistam kê tipahikiyin ta pihtikwiyin piyakwan î ânskôtîpahim sâsêy ta pihtikwiyin ôta CINÉ+.

## Ta pihtikwahisoyin

**Nîso kayâsêw mânokêwina, kwâyaki kinwâs ta kiskihtamin kîkwaya Ayowâk wâpahta. Ayowâk itôta. Ayowâk iskona.**

Kâk'soyin mâna pokwîspî/misowîtî kakî pihtikwân ôhi: kayahî pimât'sowin, kayâs nôtinkêwin, î cizâñfâñ kayâs âpacihcikan mânokêwina mâna CINÉ+. Kây patina ta masinahosoyin nanâtohk kê mîkîcîk, mâna âstamihk ta tipahikiyin. Kîhokî ôta dâñ lacibwet office anima ta pihtikwahisoyin anohc!

## Kîspin kinohtî tipahikân tâpacihtâyin la shâmp, la hâll ahpô Mânokêwin

Nanâtohk kê isihcikîtwâw mâna kâmîtawitwâw kâyâsêw âpacihcikana ahci, ka kwâyaki mihcât î shâmp, ayowâk takî mâmaskâcîkâtik îspihci anihî iskwayânihk. 819-776-7018 | banquets@museedelhistoire.ca | banquets@historymuseum.ca

## Kîhokî ôta Canadian nôtin'tô kayâs âpacihcikan mânokêwin

Kây patina ôhi nisto, **Canadian nôtin'tô kayâs âpacihcikan mânokêwin**, mâna mâwaci kâkihtîk Canada kayâsêw simâkan'sihkânak kanôtinkêwin, î wîci atoskîmakahkwâw **Canadian kayâs pimât'sowin mânokêwin** ahci.

1, place Vimy Place, Ottawa (Ontario) | 819-776-8600  
museedelaguerre.ca | warmuseum.ca

---

## Ôma kê osihcikâtik, takahkisihtâw awa kê tâpasinaha, î sâponakacihtât

*Îkî yohtînikâtik Pâskâwîh'ô'psim nîstanaw kîkâ mitâtahtosâp kâkimiht, 1989, ôma Canadian kayâs pimât'sowin mânokêwin Douglas Cardinal îkî tâpasinaha. Îkî tâpasinaha, êkwa î kakwî nôkohtât tân'sîsi Canada îkî isinâkwa kayahî ayowâk kihci mitâtahtomitanaw askî. Ôma piyakwan mânokêwin l'stacî î kakwî nâspîta tân'sîsi kê isinâkwa askî aspîn ohci maskwamî kê tihkisot.*

information@museedelhistoire.ca | information@historymuseum.ca  
museedelhistoire.ca | historymuseum.ca  
#MusCanHistoire | #CanMusHistory

